

**Uniform Law Conference of Canada
Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada**

**Resolutions of the Civil Section
Résolutions de la section civile**

A. General Resolution respecting Appearance of Reports in the Proceedings/Résolution générale à l'égard de la parution des rapports dans le compte rendu

RESOLVED:

THAT the written reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2011 Proceedings; and

THAT a summary of the oral reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2011 Proceedings.

IL EST DÉCIDÉ :

que les rapports écrits présentés à la section civile et à la séance mixte des sections civile et pénale figurent dans le compte rendu de 2011;

qu'un résumé des exposés oraux présentés à la section civile et à la séance mixte des sections civile et pénale figure dans le compte rendu de 2011.

[It is the practice of the Civil Section to resolve that all written reports, and summaries of all oral reports, appear in the annual Proceedings and that the summary of the discussions (the minutes) also appears in the annual Proceedings.]

(La section civile décide habituellement que tous les rapports écrits ainsi que les résumés des exposés oraux et des débats [soit le procès-verbal] figurent dans le compte rendu annuel.)

B. Resolutions respecting Individual Reports/Résolutions à l'égard des rapports individuels

1. Voter Residency, Voter Identification and Absentee Voting by Members of the Canadian Forces Serving Outside of Canada

Lieu de résidence des électeurs, identification des électeurs et vote des absents dans le cas des membres des Forces canadiennes affectés à l'extérieur du Canada

RESOLVED:

That the progress report be accepted; and

That, having received the views and direction of the Civil Section, the Working Group be directed to prepare *Uniform Election Act* residency provisions and commentaries for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport d'étape soit accepté;

qu'après avoir obtenu les commentaires et les directives de la section civile, l'on demande au groupe de travail de rédiger des dispositions concernant la résidence pour la Loi uniforme sur les élections et commentaries pour étude à la réunion de 2012.

2. Hague Securities Convention, Implementation

Mise en œuvre de la Convention de la Haye sur les titres

RESOLVED:

That a Working Group be established to develop uniform implementing legislation for the Hague Securities Convention for consideration at the 2012 ULCC meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

qu'un groupe de travail soit établi pour développer une loi uniforme pour la mise en oeuvre de la Convention de La Haye sur les titres pour présentation à la rencontre de la CHLC en 2012.

3. **UN Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit**

Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by

RESOLVED:

That the interim report of the Working Group be accepted;

That key stakeholders be consulted, especially the banking industry; and

That the Working Group be directed to prepare a final report and Uniform Act and commentaries in accordance with the directions of the Conference, for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport intérimaire du groupe de travail soit accepté;

que les intervenants principaux soient consultés, en particulier l'industrie des banques; et

que le groupe de travail soit chargé de rédiger un rapport final ainsi qu'une loi uniforme et des commentaires, conformément aux directives de la conférence afin que celle-ci les étudie à la réunion de 2012.

4. Transactions at Undervalue and Preferential Transfers

Opérations sous-évaluées et transferts préférentiels

RESOLVED:

That the Supplementary Report of the Working Group on Part 1: Transactions at Undervalue and Fraudulent Transactions be accepted;

That the final report of the Working Group on Part 2: Preferential Payments be accepted; and

That the Working Group prepare a *Uniform Reviewable Transactions Act* and commentaries in accordance with the direction of the Civil Section for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport supplémentaire du groupe de travail sur la partie 1 — Opérations sous-évaluées et opérations frauduleuses — soit accepté;

que le rapport final du groupe de travail sur la partie 2 — Paiements préférentiels — soit accepté;

que le groupe de travail rédige une *Loi uniforme sur les transactions sujettes à révision* et des commentaires, conformément aux directives de la conférence, pour présentation à la réunion de 2012

5. The Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act – Foreign Civil Protection Orders

***Loi uniforme sur l'exécution des décisions et des jugements canadiens* 1— ordonnances étrangères de protection en matière civile**

RESOLVED

That the report of the Working Group be accepted.

That the directions of the Civil Section be incorporated into the Uniform Act and commentaries and circulated to the jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Projects Coordinator by November 30, 2011, the draft Act should be taken as adopted as a Uniform Act and recommended to jurisdictions for enactment.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport du groupe de travail soit accepté;

que les directives de la Section civile soient insérées dans la Loi Uniforme et commentaires pour être ensuite distribués aux représentants d'administration. À moins que le Coordonnateur de projets n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 30 novembre 2011, le projet de loi sera réputé avoir été adopté à titre de loi uniforme et son adoption sera recommandée aux administrations.

6. Complementary Provincial Legislation

Lois provinciales complémentaires

RESOLVED

That the updated chart on complimentary provincial legislation be accepted;

That the chart be updated for presentation at the 2012 meeting; and

That the chart be reviewed for possible projects on uniform legislation.

IL EST DÉCIDÉ :

que le tableau mis à jour des lois provinciales complémentaires soit accepté;

que le tableau soit mis à jour pour présentation à la rencontre en 2012;

que le tableau soit examiné en vue de la rédaction éventuelle de projets de loi uniformes.

7. Uniform Electronic Commerce Act Amendments

Modifications à la *Loi uniforme sur le commerce électronique*

RESOLVED:

That the report recommending that the *Uniform Electronic Commerce Act* be amended to remove the exception for land transfers be accepted;

That the directions of the Civil Section regarding adding a commentary to the repealed provisions be incorporated into the Uniform Act and circulated to the jurisdictional representatives.

That unless two or more objections are received by the Projects Coordinator by November 30, 2011, the amendment to the Uniform Act and commentaries should be taken as adopted and recommended to the jurisdictions for enactment.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport recommandant que l'exception des transferts de biens immeubles soit retiré de la *Loi uniforme sur le commerce électronique* soit accepté;

que les directives de la Section civile portant sur l'ajout d'une commentaire à la disposition abrogée soit incorporé à la loi uniforme pour être ensuite distribuée aux représentants d'administrations;

À moins que le Coordonnateur de projets n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 30 novembre 2011 les modifications au projet de loi et aux commentaires seront réputés avoir été adoptés à titre de loi uniforme et commentaires et leur adoptions sera recommandée aux administrations.

8. Commercial Tenancies

Location commerciale

RESOLVED:

That the proposal of the Law Reform Commission of Saskatchewan for a project on commercial tenancies be accepted; and

That a Working Group be formed to undertake the project and prepare a detailed progress report for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que soit acceptée la proposition de la Law Reform Commission of Saskatchewan visant l'élaboration d'un projet en matière de location commerciale;

qu'un groupe de travail soit constitué pour entreprendre le projet et pour rédiger un rapport d'étape détaillé qui sera étudié à la réunion de 2012.

9. **Ethics Component at ULCC Annual Conferences**

Volet sur la déontologie offert au cours des réunions annuelles de la CHLC

RESOLVED:

That the report on an ethics component be received.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport sur une activité de déontologie soit reçu.

10. **UN Convention on the use of Electronic Communications in International Contracts**

Convention sur l'utilisation des communications électroniques dans les contrats internationaux

RESOLVED:

That the report on the Convention on the use of Electronic Communications in International Contracts be received; and

That the directions of the Civil Section be incorporated into the *Uniform Act* and commentaries circulated to the jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Projects Coordinator by November 30, 2011, the draft Act should be taken as adopted as a uniform act and recommended to jurisdictions for enactment.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport sur la Convention sur l'utilisation des communications électroniques dans les contrats internationaux soit reçu;

que les directives de la Section Civile soient incorporées à la loi uniforme et aux commentaires et distribués aux représentants d'administration. À moins que le Coordonateur de projets n'ait reçu au moins deux objections au plus tard le 30 novembre 2011, le projet de loi sera réputé avoir été adopté à titre de loi uniforme et son adoption sera recommandée aux administrations.

11. Uniform and Simplified Trust Indenture Legislation

Dispositions sur les actes de fiducie

RESOLVED:

That the report of the Working Group respecting uniform and simplified trust indenture legislation be accepted;

That the proposed National Instrument be approved and recommended to the Canadian Securities Administrators for adoption;

That the proposed amendments to the *Canada Business Corporations Act* be approved and recommended to Industry Canada for enactment; and

That the Civil Section jurisdictional representatives take reasonable efforts to advise their respective jurisdictions of the proposed National Instrument and the proposed amendments to the *Canada Business Corporations Act*, with a view to the provincial and territorial jurisdictions enacting similar amendments to their corporations legislation.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport du groupe de travail portant sur les dispositions législatives uniformes sur les actes de fiducie soit adopté;

que l'instrument national proposé soit approuvé et recommandé aux Autorités canadiennes en valeurs mobilières pour adoption;

que les modifications proposées à la *Loi canadienne sur les sociétés par action* soient approuvées et recommandées à Industrie Canada pour adoption;

que les Représentants d'administration de la Section civile fassent des efforts raisonnables pour informer leur administration respective de l'existence de l'instrument national proposé et des modifications proposées à la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* afin d'étudier la possibilité de faire des modifications similaires à leur législation.

12. Interprovincial Subpoena Act Amendments

Modifications à la *Loi sur les subpoenas interterritoriaux*

RESOLVED:

That the report proposing a review of the *Uniform Interprovincial Subpoena Act* be accepted.

That a Working Group be established to consider the issues raised in the report and the direction of the Civil Section and that the Working Group prepare amendments to the Uniform Act for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport qui propose une révision de la *Loi uniforme sur les subpoenas interterritoriaux* soit accepté;

qu'un groupe de travail soit constitué pour examiner les questions soulevées par les auteurs du rapport ou contenues dans les directives de la section civile et que ce groupe rédige des modifications à la *Loi* qui seront étudiées à la réunion de 2012.

13. Uniform Trustee Act

Loi uniforme sur les fiduciaires

RESOLVED:

That the progress report of the Working Group be accepted; and

That the Working Group be directed to continue to prepare the *Uniform Trustee Act* and commentaries for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport d'étape du groupe de travail soit adopté;

que le groupe de travail soit chargé de continuer à rédiger une loi uniforme sur les fiduciaires et des commentaires qui seront étudiés à la réunion de 2012.

14. Informal Public Appeals

Appels informels aux dons du public

RESOLVED:

That the final report of the Working Group be accepted.

That the *Uniform Informal Public Appeals Act* and commentaries be approved and recommended to the jurisdictions for enactment.

That the Working Group look into the feasibility of developing an alternative version of the *Uniform Act* suitable for the Civil Code of Quebec and present a report at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport final du groupe de travail soit accepté;

que la *Loi uniforme sur les appels informels aux dons du public*, ainsi que les commentaires, soient adoptés et que la promulgation de la *Loi* soit recommandée aux autorités gouvernementales;

que le groupe de travail examine la possibilité de développer une version de la loi uniforme adoptée pour le Code civil du Québec et présente un rapport à la rencontre de la Conférence en 2012.

15. Uniform Law Commission

Uniform Law Commission

RESOLVED:

That the ULCC express its thanks Michael Houghton, President of the Uniform Law Commission, and to Robert Stein, Immediate Past President of the Uniform Law Commission for their interesting and informative presentations.

IL EST DÉCIDÉ :

que la CHLC remercie M. Michael Houghton, président du comité exécutif de la Uniform Law Commission et M. Robert Stein, président sortant de la Uniform Law Commission de leurs exposés intéressants et instructifs.

16. Mexican Uniform Law Centre

Centre pour l'harmonisation des lois au Mexique

RESOLVED:

That the ULCC express its thanks to Dr. Jorge Sanchez Cordero, Director of the Mexican Uniform Law Centre, for the interesting and informative presentation.

IL EST DÉCIDÉ :

que la CHLC remercie M. Jorge Sanchez Cordero, directeur du centre pour l'harmonisation des lois au Mexique, de son exposé intéressant et instructif.

17. **Private International Law – Status Report**

Droit international privé 2— rapport de situation

[No specific resolution is required because the General Resolution covers the reception of this report into the Proceedings.]

(Aucune résolution spéciale n'est requise, car la résolution générale s'applique à la parution de ce rapport dans le compte rendu.)

18. Uniform Legislation for the Implementation of International Conventions

Dispositions législatives uniformes sur la mise en œuvre des conventions internationales

RESOLVED:

That the interim report of the Department of Justice be accepted; and

That having received the views and direction of the Civil Section, a Working Group be established and asked to prepare a final report on uniform legislation for the implementation of international conventions for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport intérimaire du Ministère de la Justice soit accepté.

qu'ayant reçu les commentaires et les instructions de la Section civile, qu'un groupe de travail soit établi et prépare un rapport final sur les dispositions législatives uniformes sur la mise en œuvre des conventions internationales pour qu'il soit étudiée à la réunion de 2012.

19. Uniform Wills Act

Loi uniforme sur les testaments

RESOLVED:

That the Work Book of materials prepared by the Working Group be accepted.

That the Working Group consult with CCSO with respect to testamentary law and matrimonial property law.

That having received the views and direction of the Civil Section, the Working Group continue to prepare a progress report containing policy decisions and drafting instructions for amendments to the *Uniform Wills Act* and commentaries for consideration at the 2012 meeting.

IL EST DÉCIDÉ :

que le cahier de documents établi par le groupe de travail soit accepté;

que le groupe de travail consulte le CCHF en matière du droit des testaments et des biens matrimoniaux

étant donné que la section civile a communiqué son point de vue et ses directives, que le groupe de travail soit chargé de préparer un rapport établissant les décisions de politique et les instructions de rédaction législative pour les modifications à la loi uniforme sur les testaments ainsi que les commentaires qui soient étudiées à la réunion de 2012

20. Advisory Committee Report and New Projects Report

Rapport du Comité consultatif et nouveaux projets

RESOLVED:

That the report of the Advisory Committee on Program Development and Management be accepted.

IL EST DÉCIDÉ :

que le rapport du Comité consultatif de l'élaboration et de la gestion de programmes (CCEGP) soit adopté.